

Pidee

De: "Juhani Kaskimies" <juhani.kaskimies@pp.inet.fi>
Para: "María Eugenia Rojas" <pidee@terra.cl>
Enviado: Jueves, 26 de Junio de 2003 05:55 p.m.
Asunto: Fw: käÄnnöstä taas

----- Original Message -----

From: "Kaskimies, Janne" <Janne.Kaskimies@factiva.com>
To: <juhani.kaskimies@pp.inet.fi>
Sent: Thursday, June 26, 2003 5:55 PM
Subject: käÄnnöstä taas

Estimada Doña Maria Rojas

Gracias por los datos que me ha enviado. Realizar el pago por internet resultó imposible y por tanto tuve que hacer como Parasta Lapsille ry. Lo hacía antes, o sea enviar el dinero por la oficina del banco. En el banco me dijeron que el dinero tardaría al menos cinco días en llegar.

De aquí el dinero salió en euros, pero en el banco me aseguraron que allí se pagarán la misma suma pero en dólares estadounidenses. Puse al pago una condición, que dice que todos los gastos de la operación corren a nuestra cuenta. Los gastos del banco aquí están claros pero ellos no sabían decir si en Chile habrá más. Si hay, no deberían ser muy altos, pero lo importante es que lo pagamos nosotros. Todo esto es nuevo para nosotros y por eso nos interesa mucho saber si todo ha ido bien y cuanto ha tardado. Si todo va según los planes y si les va bien a Uds. enviamos el dinero cada tres meses. Hoy (el 24. de junio) he recibido una carta de Erika y intento contestarle cuanto antes y por fin. Si está en contacto con ella, le pido a que le dé recuerdos de nuestra parte a Erika. También le envío a Usted nuestros saludos y agradecimiento por su gran ayuda.

Juhani Kaskimies

Pidee

De: "Juhani Kaskimies" <juhani.kaskimies@pp.inet.fi>
Para: "Maria Eugenia Rojas" <pidee@terra.cl>
Enviado: Sábado, 21 de Junio de 2003 10:17 a.m.
Asunto: Your message 19.6.03

I received Your message on 19.6.2003 and I send it to my son to get it translated in to Finnish. I am quite sure that it has the information which I need. Thank You very much.

My best greetings to You and also to Erika and Julio.

.j.k.